NH ESOL Teachers' Network

Bosnian/Serbo-Croatian Translation

1. No School tomorrow.

1. Sutra nema nastave

2. No School Today

2. Danas nema nastave

3. Early release tomorrow

3. Sutra je skraceni dan

4. Dismissal at 1 p.m. today or _____.

4. Danas se djeca pustaju u 1 sat poslije podne ili _____.

5. For snow delay or cancellation of school, please watch channel ___ or listen to radio station ___.

5. Za informacije vezane za odlozeni pocetak nastave zbog snijega ili ukidanje nastave za taj dan, molimo da gledate TV kanal _____ ili slusate radio stanicu _____

6. On delayed opening, school will start at _____

6. Na dan odlozenog pocetka nastave , nastava ce poceti u _____

7. Call the school when you are out sick or have your parents call.

7. Ako ste bolesni treba da vi ili vasi roditelji nazovu skolu

8. Due to lice, students should not share combs, brushes, or hats. Please tie up long hair.

8. Za sprecavanje prenosenja usiju (vaske) ucenici ne treba da koriste zajednicki cesljeve, cetke ili kape. Molimo da pokupite u rep dugu kosu.

9. You are assigned to bus ____ .

9. Odredjeno je da koristite autobus broj _____

10. Remember the field trip on: _____ .

10. Upamti da je izlet u _____

11. Please sign this paper and return it:_____ .

11. Molimo da potpisete ove papire I vratite u _____

12. Do not park your car in the parking lot without a sticker.

12. Ne parkirajte vasa kola na parkiralistu bez oznake

13. Return your book on _____ with your money $ ____ .

13. Vratite potvrdu o porucenoj knjizi _____ I nonac u iznosu od $_____

14. Hot lunch costs $ ____ . Milk costs $ ____ a day or $ ____ a week.

14. Topli obrok kosta $_____. Mlijeko kosta $_____ Dnevno ili $_____ sadmicno

15. Your library books need to come back: _____

15. Treba da vratite knjige u biblioteku _____

16. This paper needs to come back to your teacher.

16. Ovaj papir treba da vratite nastavniku

17. Can _____ (child's name) stay after school for school help, party, event? (circle one)

17. Da li moze _____ (ime djeteta) ostati na dopunskoj nastavi , zabavi ili povodom nekog drugog dogadjaja _____

18. Your child needs shots _____ to be eligible for school.

18. Vase dijete treba primiti vakcinu da bi moglo prisustvovati nastavi _____

19. You are invited to a school event _____ for parents and children.

19. Po zvani ste da prisustvujete skolskoj zabavi za roditelje I djecu _____

20. Parent-Teacher conference is on _____ . If you cannot come please call.

20. Konferencija za roditelje I nastavnike je _____. Ukoliko ne mozete doci nazovite telefonom .

---

21. Your child _____ has detention on ____. It ends at ____

21. Vase dijete ima kaznu I treba ostati poslije skole dana_____ Kazna se zavrsava u_____.

---

22. Open house at _____ school is on _____ at ____ p.m.

22. Diskusije otvorenog tipa dana_____ nastava pocinje u _____poslije podne.

---

23. Whom should we contact in case of emergency ?_____

23. Koga treba da kontaktiramo u hitnom slucaju ?

_____

---

24. Please list siblings and their schools. _____

24. Molimo da navedete imena vase ostale djece I njihove skole.

_____ _____

_____

25. What is your pediatrician's name and number? _____

25. Ime I broj telefona vaseg kucnog doktora?

_____ _____

_____

26. What is your phone number at work? _____ Home? _____

26. Koji broj telefona imate na poslu? Kuci?

_____ _____

_____

27. Does your child have any allergies to medications? _____

Any allergies to food? _____Any environmental allergies? _____

27. Da li je vase dijete alergicno na lijekove? Hranu? Okolinu?

_____ _____ _____

_____

28. What is the route your child uses to walk home? _____

28. Kojim putem vase dijete ide kuci kad pjesaci ?

_____

_____

29. List two neighbors or nearby relatives who will assume temporary care of your child if you cannot be reached: _____

29. Navedite dva imena, komsije ili rodbina , koji se mogu privremeno pobrinuti za vase dijete , ukoliko ne mozemo stupiti u kontakt s Vama.

_____ _____

_____

30. My child _____ has permission to attend the field trip on _____ to _____.
Signed _____ Date _____

30. Moje dijete _____ ima odobrenje za izlet u_____ dana_____.
Potpisano_____dana_____

---

31. Do you need a translator for parent/teacher conferences? _____

31. Da li trebate prevodioca za roditelj / nastavnik konferenciju? _____

---

32. Daylight savings time begins ____ . Turn your clocks ahead one hour before you go to bed.

32. Pomjeranje vremena naprijed_____
Pomjerite Vas casovnik jedan sat naprijed prije odlaska na spavanje

---

33. Daylight savings time ends ____ . Turn your clocks back one hour before you go to bed.

33. Pomjeranje vremena nazad_____.
Pomjerite Vas casovnik jedan sat nazad prije odlaska na spavanje.

---

34. Kindergarten registration for all children who will be ____ years old before ____ will take place ____ at _____ . Please bring proof of your child's date of birth.

34. Upis u djeciji vrtic za svu djecu koja ce navrsiti____ godina do_____ce se vrsiti u _____dana_____.Molimo da ponesete document kojim mozete potvrditi datum rodjenja Vaseg djeteta.

---

35. School vacation begins ____ . School will resume on ____ .

35. Skolsko vakcinisanje pocinje_____Nastava ce biti nastavljena_____

---

36. I understand that my child will be excluded for the NH State Assessment because they have studied English less than one year.
Signature _____ Date _____

36. Razumijem da ce moje dijete biti oslobodjeno testiranja na drzavnom nivou , posto je ucilo engleski krace od jedne godine . Potpis_____ dana_____

---

37. All students must wear their student identification card where it is visible every day. The identification is also their bus pass. Students who lose their identification card can purchase a new one in the main office for $____ . There are consequences for not wearing your identification card at school.

37. Svi ucenici su obavezni da nose svaki dan na vidljivom mjestu kartu za identifikaciju . Ova identifikacija sluzi I kao autobusna karta. Ucenik koji izgubi identifikacionu kartu moze kupiti novu u sekretarijatu za _____.Ne nosenje identifikacione karte povlaci poslijedice.

---

38. Students must buy a bus pass for _____ at the administration building at _____ between the hour of _____.

38. Ucenik mora kupiti autobusnu propusnicu za___ u adminisrtacionom birou u _____ u vremenu od _____do_____.

---

39. Students applying for free or reduced lunch must return a completed form in order to apply for free or reduced lunch. They will also be eligible for free or reduced breakfast.

39. Ucenici koji konkurisu za besplatan ili djelomicno placen topli obrok treba da popune obrazac I vrate ga u skolu, kako bi se zahtjev proslijedio dalje . _____

40. Your Student is taking a field trip to _____ on _____ . The cost is $____ and must be paid in full by _____.

40. Vase dijete ide na izlet u _____ dana_____. Cijena je _____ I mora biti placeno u punom iznosu kod_____.

---

41. Your student has been tardy to class/school on the following dates _____ . Repeated tardies can and will result in detentions. Continued tardies result in suspension from school. Please encourage your child to be on time to school.

41. Vas ucenik (dijete) je stiglo u skolu sa zakasnjenjem u slijedece dane_____.Ponovljena zakasnjenja ce rezultirati kaznom. Dalje nastavljena zakasnjenja ce imati za rezultat suspendovanje. Molimo da vodite brigu da vase dijete dolazi na vrijeme u skolu .

---

42. Midterm/Final exams will take place the week of ____ . The schedule will be changed to: First Period ____ Second Period ____ etc., through to period seven. Lunch will still be available at ____ .

42. Testiranje(na polugodistu I kraju godine) ce se odrzati u sedmici_____. Raspored casova ce biti promjenjen kako slijedi: prvi cas_____drugi cas_____,treci cas_____,cetvrti cas _____,peti_cas_____, sesti cas_____,sedmi cas-_____.Rucak ce biti obezbjadjen u _____.

Days of the week: ponedeljak (Mon.), utorak, srijeda, cetvrtak, petak, subota, nedelja

Months: , januar, februar, mart, april, maj , juni, juli, avgust, septembar, oktobar, novembar, decembar

Date of birth: datum rodjenja _____

Name: ime _____

Occupation: zanimanje _____

When do you work? Kada radite ? _____

Address: adresa _____

Country of origin: zemlja porijekla _____

How many years of English? Koloko godina engleskok jezika? _____

Immunizations: vakcinisanje _____

Town of residence: mjesto stanovanja. _____